

— Який же справді пастир,— як він чужий тому, що дорого для нього, як він цурається (з наміру чи без наміру) інтересів цього самого народу, як він нехтує його мовою звичай? Звідки з'являється зближення, яке може бути віра селянина до свого пастиря при таких умовах? Ти пастир, який "русить" і тим відтучує від себе селянина,— багатого програв!" (Див. ст. "Святий М. Я." в "Подолі" за 1906 рік, № 227).

— "Любов все перемагає... З другого боку,— нелади між народом, та пастирем виростає тоді й там, де пастир з пристрастю дивиться на народ, на його мову..."

Народ у цьому дуже чулий... З своєю мовою він покінчив усіма: і інтелігенцією, і пастирями, і саме маленьке недолічне доторкання до цієї болячої його рани дає себе знати! (Див. ст. "Юса" в "Подолі", № 217, за 29 вересня 1906 року).

Пастир повинен добре володіти мовою свого народу. А це володіння дає особливо наука мови, її історія... Окрім того, щоб бути користним дітям на виві Христовій,— безперечно треба знати й історію минулості цього народу, його звичаї, героїв і т. ін.

Таким чином, українському пастирєві необхідно треба знати й українську літературу, й історію України... Того то й навчання цих наук в семінарії— річ цілком необхідна і повинна стояти на першому місці та вважатися обов'язковою для всіх вихованців цієї духовної школи.

Мямо певну надію, що майбутній пюгоричний а'ад депутатів подільського духовенства свято виконає свої моральні та культурні обов'язки перед церквою і українським народом.

Савченки в Подолі.

5—IX 1910.
P. S. Просимо шановну редакцію "Подолі" передруквати. Той же.

Нова туга України.

"Така її доля,— о Боже мій милій! —
За що ж ти караш її молоді!"
(Шевченко).

(Присв. пам'яті В. М. Доманицького).

І так невесело на Україні, і так шодня починається тяжке та сумне сирітство українського народу, а тут невблаганна смерть заходила коло своєї жорстокої роботи та й косить наші країні сили, нашу красу,— немилосердно зриває найкращі квіткі з убогої земледільної ниви. І коли згадаєш про любого та без краю дорогого небижчика Василя Миколаєвича, про його чисту, як кришталю душу, про його миле обличчя та любі очі, що світилися такою широкою любов'ю та правдою святою, про все те, що він робив і зробив за короткий час свого молодого життя, то якось мило волі на думці з'являється та вимальовується чудова, жива пахуча квіточка, якою і був справді любий В. М., то іменно так і здається, що це якась лиха сила нашу радість— квітку прегарну та вишню зривала. Квіточка уже впадала але своєю красою вона притягує до себе людські душі і будуть люде до віку пам'ятати та згадувати про неї, бо ідеали краси— правди вічні...

Про заслуги великого дорогого небижчика годі й казати— вони відомі всякому свідомому українцеві. Не двічі вже на молодість В. М., він за свій короткий вік дуже багато зробив і черв'як те здобув собі почесне ім'я, любов і велику популярність на

Віщі ворони.

Край дороги
Перелогі
Непоорані,
А над ними,
Запаханими,
Крячуть ворони:
"Кру-кру! кру-кру!
Голод, муку
Всім накриваєм,
Бо не скоро
Вийдуть порят
Сивач з ратаєм:
Той байбужий,
Той недужий
На голодоньку,—
Не гадали
Заведбали
Няву-вдовоньку.
Ми вишум—
Горе чум
І злітаєся,
Мент покрячем,
Мент заплачем
І розлітаєся.
Може встать,
Пильно глянуть
Сивач з ратаєм—
Як негайно
Хором, зграйно
Ми аж крикаєм"...
Полетіли,
Запуміли
Чорні ворони:
Край дороги
Черелоги
Чешуть борони!..
П. Гай.

Редакторський день.

Редактор газети "Вставай, ледачий" прийшов сьогодні до редакції, ядривши голову: на виду йому лежала всіма барвами веселка, а в душі, як на провесні, піли солові! Та й було чого: за останні три дні тієї газети веймовірно піднявся найкраща ознака, що газета подіпна-

цій України по обох боках кордону: його всі знали і любили... Окрім того, що в особі дорогого небижчика Україна страчує вірного товариша, віданного рідному краю цілою душею, ми маємо особливу приємну сумувати, що наш любий В. М. нас покинув на віки.

Кооперативний рух, що захопив з такою величезною силою всі культурні народи, останніми часами торкнувся й України, знайшовши тут досить добрий ґрунт для свого існування і розвитку. Ідея кооперації мугутьно хвилею розлітається по цілій Україні—російській і австрійській. Формируються кадри українських кооператорів. Серед української молоді В. М. був піонером в справі кооперації. Він ще з студентства дуже цікавився кооперацією. Пригадується мені наша перша зустріч з В. М. Це було мабуть років дванадцять тому. Українська студентська громада у Києві прохала мене прочитати реферат про кооперацію.

Зібрався хлопці у помешканні покійного В. Б. Антоновича. Я зараз не пригадаю, але мені здається, що В. М. був або сам ініціатором або у всякім разі одним з ініціаторів цієї вечірки за для розмови про кооперацію.

По рефераті була ще і приватна розмова в членами молодого товариства про кооперативну справу, але особливо був зацікавлений, як було це примітно, В. М. він підійшов до мене і ми довго балакали з ним. По востому було видно, що він глибоко захоплений кооперативною справою і що з його вибде добрий, надежний і орач на ниві кооперації, який не покине свого кооперативного плуга. І я не помилюся. Пам'ятаю, що він прощаючи за мною це раз подякував особисто і сказав:

"Справа не легка, треба підготуватись, поки що ми тепер підготуємося, а після того і за роботу візьмемося".

І справді при першій змові він взявся до кооперативної справи і практично працював по організації кооперативів і в літературі сючи думку про велику ідею кооперації серед народньої маси і суспільства взагалі.

Останній раз прийшлося мені бачитися з В. М. у Львові в лютому 1909 р., підчас культурно-економічного конгресу, який мав спеціально кооперативну секцію. Тоді з розмови з ним я ще раз переконався як глибоко відданий він був кооперативній справі цілою своєю світлою та чистою душею і як він любив кооперацію, як він радів успіхам і взагалі розвою її в цілм світі, а на Україні особливо. З такою любов'ю та вірою у кооперацію він одійшов у вічність, так рано покінчивши народ-сироту, Україну і народню справу, який він був відданий всіма силами своєї прекрасної істоти.

В особі В. М. Україна втратила рідкої душі людину, шарого і глибокого народодюбця, громадського діяча, письменника, людину науки і життя, практичної роботи, втратила вдалого кооператора. Під впливом загальної кооперативної руху і на Україні уже почала складатися своя кооперативна родина, видатним членом якої і був наш любий В. М. Те пер з Україною осиротіла невелика ше родина українських кооператорів, яка з смертю В. М. втратила вірного і дорогого товариша, незабутнього робітника на ниві кооперативної і народньої взагалі.

Важано, щоб всі кооперативи на Україні ушанували пам'ять славного

небижчика окремими заіданнями, присвяченими йому і його пам'яті. Окрім того бажано, щоб вшанування пам'яті В. М. виявлялось в більш-менш реальних формах, які б лишили б постійний і довший слід в звязку з дорогою до небижчика кооперативною справою. За для того я пропоную скласти фонд імені В. М. іменно "фонд кооперативний", який мав би завданням своїм запомогати розповсюдженню і ширенню ідеї кооперації на Україні через окремі спеціальні видання по всім галузям кооперації, а коли буде змога, то давати автономну кооперативну інституцію. За для початку цього фонду я послав при цм листі маленьку лепту (5 карб.). Бажано теж, щоб було видано брошуру, присвячену діяльності В. М. з докладною біографією його... А поки, поки люде зберуться достойно вшанувати твою безцінну пам'ять, прощай наш любий друже-брате і товаришу, прощай любия квіточко з рідного поля, та знай, що так дороги тобі справи—українська і кооперативна ніколи не загинуть, які б перепони для їх розвитку не стояли на їх дорозі, що жива українська земля, що знайдується люде, твої брати, які стануть до дороги твої роботи і будуть далі провадити мислю тобі справу, хоч може і з меншим талантом, ніж ти. Українська справа і кооперативна будуть разом ширельно розвиватися, як органічно звязані частини одяого великого народнього діла—відродження рідного краю... Нехай буде тобі земля пером, наш любий козаче-юначе.

Микола Левітський.

3 газет та журналів.

В ч. 248 "Кієвлянина" під загальною "Періодическа печать украинской партии" уміщено огляд "Л. Н. Вистіпка" (кн. VIII) та "Україн. Хат" (кн. VII—VIII) д-я Ли-Ка-Мо. Коли одкинути звичайні в "Піхият" нападні на міфичній українській сепаратизм і всякі ляментации з цього приводу, то в огляді д. Ли-Ка-Мо можна помітити й де-яке бажання серйозно рахуватися з нашою періодичною пресою. З приємністю це означаємо. Для свого огляду мусів пан Ли-Ка-Мо все ж таки хоч по верхшках перебігти тих авторів, про яких він взявся писати.

Це вже вигідно одрізняє працю пана Ли Ка Мо од безглуздяго бавкивання пана Савенка, котрий звичайно бреше на вітер, не рахуючись з правдою навіть для людського ока.

В препараті Ерліха знайшлися свої вороги. Генерал Толмачов воке а препаратом 606 через те, що вгадав його не хто инший, а жид. "С.П.В. В.домости" знайшли для свого обурення проти Ерліхової вигадки іншу підстау.—На думку газети, препарат Ерліха "дає дозвіл на розпусту!"

Отсеял,—кажуть—снимається послѣдня узда "похотаного животнаго! Умножайте вертели! Опасности никакой! Долой семью! Перестаньте рожать! Завяжите потуже, мужья, ваши кошелькі! Записывайтесь жены въ лигу феминисток! Не нужно материнства, не нужно пота и крови для содержания семьи! Да здравствует проституция, какой не выдавать в Римъ упадка!"

Таким чином, слухаючись голосу "С.П.В.", слід було-б зовсім заборонити лічти паскудну хворобу.

ПО РОСІІ.

Політичні засланці в Росії. В департаменті поліції відомо, що всіх політ. й роскажіть, як слід.
— А я ж як росказую, га? — визиралася паві, і на лиця її виступили істересні зеленкуваті плями.—Та ви мені очей не замазуйте, ви мені запалтатіть збитки!..
— Які? Нічого не збагну! — знизав плечима редактор і забився в куток.
— Які? То-то, ви не знаєте, а я через вас мушу з торбами йти! Отже слухайте: тижнів зо два тому одна моя знайома пані прислала мені свою кофточку (я в неї прохала для фасову), загорнену в вашу газету. Я гавет взагалі не люблю, й не читаю, й не передплагаю, а то надала мені лиха година прочитати в тій обгортці оповістку й виписати по ній з Варшваа годинника дамського за 1 карб. 95 коп. У вашій газеті стоїть: золотий. А ви бачили те золото, га? бачили, я вас питаю?
— Яке ж маю я, редактор, відношення до варшавських годинників?
— Як не маєте, а оповіс...
— За оповістки газета не відповідає, та і взагалі,—наосміявся редактор,—прохаю вас дати мені спокій.
— А-а, не відповідаєте? Ну, ні, голубе, я цього не подарую, я судом...
— Можна до вас?—почувся за дверима чийсь бас.
— Прощу, пані... Мені, властиво ніколи, ви одбіраєте дорогий час...
— Гаразд, я піду. Але не я буду, коли не присуудят вам шибениці.
Пані вийшла і впустила в кімнату грубого, червонощого панка з голеним обличчям.
— Ви редактор?—вивалив гість, не адорювакючись.
— Я. Що маєте сказати?
— А те маю сказати,—почервонів пан од складок на потилиці й до підборіддя,—що ви не редактор, а...
— Вибачайте, хто ви й чого вам треба?
— Я, сивайоре, антрепренюр Гаркун-Задунайський, а не хто небудь,

тичних засланців, яких поселили в далеких губерніях Росії, до 1-го мая цього року було 10,972 душі. По окремих губерніях і краях число це поділяється так: в якутській країні находиться 381 політичний засланець, в забайкальській—61, євісейській—856, тобольській—1420, вологодській—1,416, томській—1,788, архангельській—1,915, пермській—290, одонській—816 і астраханській 231. Казанню допомогою до 15 мая цього року користувалося 10,800 політичних засланців і їх жінки та 2,301 дитина. З них в Східному Сибірі—1,129 душ в 9 губерніях Західного Сибірі і Півночі Європейської Росії—8,457 засланців—1,014 жінок і 2,031 дитина, а в інших губерніях 200 засланців. З яких корисного числа засланців, які користуються казенною допомогою 646 припадає на долю "правлітегірованих" 8,825 на долю особ "простого авнія". На протязі 1910—11 років число політичних засланців, по постанові департаменту поліції, зменшилося приблизно на третину.

(Р'ячь).

Арешт друкарні с-д. комітету. Петербурзька охранка довідалася, що в Петербурзі незабаром одкриється та ема друкарня соц-демократичного комітету. Вночі під 6-е вересня поліція зробила трус на Іванівській вулиці і найшла друкарський шрифти та інші причадали друку. Господи дому Іванова, пояснила, що недавно до неї прийхав якийсь добродій і заявив, що він найме світлицю і зявре її. Далі поліція встановила головних організаторів цієї справи. Один з них член петербурзького комітету—студент Федоров, досвідчений техник. Його помітником був рижський міщанин Раакє,—він і найняв квартиру у Іванової.

Жалування дипломатів. З обрахунку міністерства чужоземних справ, який воно подало в Державну Думу, видно, яке жалування получають наші політичні агенти за кордоном. Так, по 75,000 карб. мають послы в Берліні, Відні, Костянтінополі, Ловдовіні і Парижі; по 60,000 карб.—в Вашингтоні, Мадриді і Римі; 50,000 карб.—в Токио; 45,000 карб.—в Пекіні; 37,000 карб.—в Тегерані; по 30,000 карб.—в Афинах, Брюсселі, Гаази, Копенгагені, Мюнхені, Стокгольмі; по 27,000 карб.—в Берні, Вухаресті, Відграді, Лісабоні, Рю-де-Жанейро і Христіанії.

(У. Р.)

Меньшіков.

Співробітник "Рус. Сл." балакав з Леонідом Меньшіковим і позу од його оповідаючи про його життя і про те, через що Меньшіков пішов служити в охранку. Фактична частина життя здебільшого знайома вже нашим читачам. Подамо тільки нове.

Після арешту через Зубатова, переломлюю,—каже Меньшіков,—стало питання: "Як могло статися, що хлопчик Зубатов обдурив і погубив досвідчених і старих людей? Тоді я зрозумів, що причина цього в системі боротьби з революціонерами. Тоді я і наважився пожертвувати своєю честю і добитися знайомства зо всією системою боротьби з революціонерами. Це було трудно. Щоб вивчити всю систему, треба було багато часу. За 15 літ своєї служби я мимше довідався, ніж за останні 5. Раз зсиробував попередити революціонерів, але невдалося і я заював. Увесь час я придивлявся до внутрішньої агентури, до секретних справ. Я мушу сказати, що особисто не заперис ні одного провокатора, не робив допитів. Тільки в дуже важних справах приходилося і це робити.

треба мені, щоб ваша, так звана, газета писала про мої вистави, як слід, бо навіщо ж даю безплатне місце в партії вашої скрипостопові, га?
— Грайте, як слід, то й писатимемо, як слід.
— Антрепренюр став у позу привирства й сарказму.
— У-у, який ви розумний: грайте, як слід. А дозвольте вас запитати, а чим би я ото грав, як слід, чи не а вами?
— Як і кем? З своїми акт'юрами.
— З отією шантрапою? Хе!..
Постать гостя викавала кінцевий рівень призиретав.
— Ну, то чого ж ви... А йдіть собі, та не заважайте, не одбира...
Постать Гаркуна - Задунайського показала рішучість невдаману.
— Дак не писатимете, як слід?
— Дайте мені спокій!
— Прощайте!
Гаркун надів панаму фасону надломаного кншпа й промовив:
— Ну, дак знайте ж, що тендітнім ребрам вашого рецензента придеться рахуватися з міцними кулаками моїх маладців... Досить!..
Він вийшов, а в кімнату вскопчила невеличка паві з пісням обличчям.
— Що ви робите? що ви робите? Ви руйнуєте лад! ви сієте розпусту! ви над проваллям ходите...
— Прощу, сідайте! В чім, шановна пані, річ?
— Всі передплатники кажуть,—що перестануть арештою читати вашу газету, бо це ж порнографія, а не газета.
— Де? в чім та порнографія?
— Як в чім? У вас що ні звістка, то коли не ченці з черницями гуляють, то черниці з ченцями. А все через те, що наприймали в співробітники отих модерністів, щоб ім...
— Я до вас, пане редакторе,—промовив якийсь паніч, просовуючись боком у кімнату. Довгі кучері звиса-

Так було, коли явилася Путята з доносом. Але зараз же я її передав начальникові. І все такі прихилилися робити школу революціонерам, за що я ще перепрошую тих осіб, хто потерпів через мене. Довіря я втратив після відомого листа до соціалістів-революціонерів про Азефа. Нічого нового після того я не міг добути і в 1906 році вийшов в одставку. Тоді я взявся за впорядковування того матеріалу, який я зібрав. Багато часу пішло на списування копій зінтересних документів. Це робив я на той випадок, як би попалися вони при перевозі через кордон. За мною слідкували і це затримувало роботу. Сподівався тругу. Але після того, як скінчилася справа Лопухина, я впевнився, що мене не затеплять і за два місяці кінчав роботу.

В май 1909 року вийхав я з-кордон. Спершу жив на півдні Франції в глухому містечку. Бачився тільки з деякими представниками партії. Швидко знайомства поширилися і я зрозумів, що далі про мене довідаються всі. А тут мене випередила телеграма в газеті "Matin". Я наважився виступити оверто. Тепер питання в тому, щоб найкраще використать матеріал. Справа не ждала і через Бурцева я повідомив про цілу низку провокаторів. Всіх провокаторів мало не 350 душ. З них соц. демократам я виказав душ 100, соц. революціонерам—25, польським організаціям—біля 75, кавказьким—46. Окрім того, без звязків на партію належність 68 призвці, які надруковано в "Рев. Мислі" і 25 усяких провокаторів я подав тим, кому це потрібно знати. В першу голову я випушчу "Доклади Гартинга, Ратаєва і Раковського". Ця книжка вже готова до друку. Далі видам велику працю про провокаторів і провакаторів—"Черну книгу русско-о освободительного движения". Туди ввійдуть докладні записки провокаторів, їх листи, розписки то що. Це буде потрібно під час суду над провокаторами. Соци вийде до 3000 назв провокаторів. 99 відсотків провокаторів появилось за останні 25 ліття. Багато померло їх, багато покинуло справу і взялося за іншу роботу. Тут єсть найменша людець всіх професій і станів. Третій випуск буде: "Газета Департамента Полиції". Тут буде багатий історичний матеріал за 1903—1905 роки, за період найжвавішого революційного руху. Після цього дам свої спогади. Там буде багато цікавого з того, що я бачив. Далі випушу "Хроніку освободительного движения". Я зібрав бібліотеку, якої ніхто в Росії не міг мати. Окрім того через пресу я хочу ознайомити закордонну публіку з найцікавішими споминани того, що я пережив. Хочу ще об'явити документи, які допоможуть європейському читачеві скласти справжнє розуміння російської дійсності. До цього я беруся зараз же. На запитання співробітника, чи не боятсь М., що у нього можуть вкрасти документи, М. оповів, що вони захищені в певному місці і до того у нього єсть копії з них.

Од редакції.

Сьогодні в свято редакція і друкарня "Рада" не робитимуть і чергове число через це вийде не 15, а 16 вересня.

ПО УКРАЇНІ. У КИЇВІ.

Справа шкільної освіти на Шулявці. Київська городська управа повідомила київську губерльську земську ушправу, що городські школи бульварного району одмовились прийняти 154 дітей, через те, що ці діти не належать до городського населення Наплав шулявських дітей в город.

ли йому на лоб, під очима красувалясь глибокі тіні. В руках він три мав товстедзвий, пальці з чотир'явтовшки, азиток.

На обличчі в пані вимальовався несвіжий жак.
— Декант...—прошепотіла вона абдітими вустами й підвелася і похитуючись, по-під стіною просунулася до дверей і ростала в них, як привид.
— Ви знову притирили, його?—почав нервуватись редактор.
— Я-ж виправив його,—насуспив брови паніч.
— Казав же вам, що в вас нема ані хасту, ні павіть елементарного...
— Досить!—тупнув яког павіч.
— А-е-ж, на вашу думку як—треба мені їсти, чи ні?
— А, Господі! Та зрозумійте-ж, що не могу я містити в газеті всяку бредню тільки через те, що вам треба їсти!..
— Що?—випростався паніч.—Мій твір ви avete бредню?
— Слухайте..
— Мовчати! Герострати нікчемні, бездарні! Вам аадрісно, і ви ладні задушити все геніяльне, свіже, до чого сами не досорили! Ви...
— Гаєте!—гукав редактор, вхопившись за голову руками.
— Гаєте! покажи, будь ласка, цьому добродієві дорогу на вулицю.
Але добродій вже прожогом вилетів із кімнати.
— Боже! завіщо кареші?—промовив редактор, підвівши очі вгору. Він налив води а графина й випив, не пердхивачи.
В цю саме мить в кімнату втисся добродій, не високий, але й не низенький, не можна сказати, щоб у бороді, але й не без бороди, в окулярах, зодягнений в пальто невідомого коліру з смуш'єним вузлом; в руках тримав солом'яний в кувертками кришма бриль. Обличчя мав ні тобі як у старого ченця, ні тобі як у бабуці;

оскі школи пояснюється тим, що на Шулявці нема початкових шкіл, де б їх можна було вчити.

На це звернула увагу городська комісія, і в засіданні 6-го серпня постановила передати цю справу київській губерській управі.

◆ **Нова школа.** Власник маєтку м. Піскова дає київському земству участь ліса, щоб на ньому збудовано було у с. Піскові земську школу.

◆ **До азіду городських діячів.** Вчора ввечері виїхав в Одесу гласний В. Я. Демченко, якого городська дума послала на в'їзд городських діячів. В. Я. Демченко має прочитати там доповідь про городське халяйство і про мощення улиць.

◆ **В справі зловживань на під-зах. з.** Ревізора матеріальної служби п.-в. а. П. А. Шульба командировано в Одесу розслідувати діло про недостачу на одеському складі матеріальної служби 450.000 цегли на 10.000 карб. Цю недостачу помігав представник державного контролю А. Е. Земель.

◆ **Заробіток для студентів.** Волинська земство для закінчення перебудовання сільських будинків вабляє регістраторів, переважно студентів, котрі аняють статистику. Для цього в Київ прислано старшого контролера, який приймає заявки в „Свердлові гостиниці“.

◆ **Прибутки і видатки гор. управи.** В 1909 році, як видно з справляванн, управа мала прибутків 3.059.643 карб. Крім того 256.367 карб. заруховано в неподатки. Видатки зроблено 3.244.982 карб.

◆ **Аматорська вистава.** 12 серпня український драм. гурток „Клуба Труд.“, виставив в залі мерца. айр. „Хмару“ Суходольського.

◆ **Штраф на трамвай.** За антисанітарність з наказу п. київського губернатора оштрафовано правління трамвайного товариства по 3 протоколах за нечистоту кюв. 200 карб., за станцію на Троїцькій пл. 100 карб. і за житло для робітників 50 карб.

◆ **В товаристві літання.** Науково-технічні розмови для членів київського товариства літання будуть в цьому академічному році два рази на місяць: по неділях, після поведівок фізико-математичного т-ва при університеті св. Володимира.

Розмови ц почнуть в 20 серпня, од 8 до 11 год. ввчора, в помешканні капелярній правліни (Пушкінська 8, кв. 2).

◆ **Новий театр у Києві.** Антрепренор городського саду В. Н. Дігмамов радить городській думі збудувати в саду новий змішаний театр на 1500 душ. Обійдеться театр 140.000 карбоваців.

◆ **„Галицьке об'єднання“ у Києві.** Цим двома об'єднаннями установаць збори членів нового товариства „Галицьке об'єднання“. В це товариство записалося коло 100 членів київського клубу націоналістів.

◆ **Ув'язнення.** Вчора перед вчором на Шулявці звелась битися два парикмахери. Під час бійки один з їх вихопив ніж і зарізав ним свого супротивника. Душоголва арештовано.

◆ **Злодійство.** Вночі перед поведітком обікрадено магазин Держаченка на Думській площі. Злодії перше заідали в підвал під магазином, проламали стелю і влізли в магазин. Тут вони розбили залізну огнетривалу каяу, з якої забрали 1.366 карб. готових грошми і на 350 карб. виршних купонів. Крім того вони взяли чотири золотих претині в діамантами, золотий дукат і інші дорогі речі, всього на 2000 карб. Злодії ябули в магазині увесь свій струмент

довгий свердел, невеличкий карасиловий фонарь, маленький свердлі і інше алодійське причадалля.

◆ **Крадім 2.500 карб.** Повчачора у багатого київського булочника-турка Ферих-Заде украдено 2.500 карб. Виьявлялось, що обікрали його свої ж земляки—турки. Всіх їх арештовано. Трохи грошей знайдено.

◆ **Холера на Київщині.** В лікарсько санітарне бюро при київській губерській земській управі за 12 і 13 серпня від участкових лікарів надійшли такі відомості про холерні слабування на Київщині: в чигиринському повіті: заслаб 1, помер 1; в липовецькому пов.: засл. 15, пом. 7; в васильківському пов.: засл. 28, пом. 10; в звенигородському пов.: засл. 7, пом. 1; в тараш. пов.: засл. 20, пом. 16; в уман. пов.: засл. 10, пом. 7 і в сквирск. пов.: засл. 2. Всього засл. 83, пом. 42. Спочатку холерної пошести заслабло 5.903, померло 2.835.

◆ **Сипний тиф на Київщині.** 3 6 по 11 серпня лікарсько-сан. бюро при київській губ. земск. управі мало від лікарів такі звістки про слабування на сипний тиф на Київщині: в сквирск. пов.: засл. 12, в васильк. 4 і бердичівск. 1.

◆ **3 Київщині. Штраф.** Наш корресподент пише: „Мировий суддя оштрафував сільську громаду с. Кюлінець, радомисльського повіту, на 700 карб. за те, що селяне пустили на пашу в місцевий казенний ліс свою худобу. Тепер громада на сільському сході обрада двох уповномоченних: А. Лепенка і Д. Власенка і припоручила їм подати прохання на Парське Ім'я, щоб штраф було їм подаровано“.

◆ **Санітари.** Нам пишуть з с. Трипілья, що там і в с. Долині, 12 серпня була санітарна комісія, яка наробила переліку у цих двох селах. Приїхала комісія через те, що була чутка ніби хтось тут захворів на холеру. Виьявлялось, що цюму неправда, і комісія виїхала.

◆ **3 Поділля. Холера.** З 2-го по 5-е серпня в подільській губ. заслабло на холеру 61 чолов., померло 20. Найбільш слабувало в селі Демидові, винницького повіту; заслабло 28 душ, а померло 4.

◆ **Церва в українському стилі.** Наш корресподент пише: „На предмісті Кам'янця-Подільського—Руських Фільварках є церква недавно вималювана в українському стилі заходами місцевого батюшки Філоненка. В середині перква розмалювана так, що низом йдуть малюнки, що уявляють з себе великі верезники килими з ріжкими місцевостей України. Над вікнами намальовані рушники, теж великих виробів. Єсть кілька образів змальованих з старих українських самим же священником Філоненком. На аналої, у вітарі і перед вітарем постелено гарно вишиті українські рушники“.

◆ **Пожога.** З Проскурівського повіту повдмоляють про велику пожежу, яка знищила увесь урожай в маєтку Саташівки, що належить граф. Ташкевичам. Горів маєток два дні. Збитків на скільки тис.ч карб. Підозрівати підпал.

◆ **3 Волинні. Проти поляків.** В авязку з ревізії Козирьова незабаром поляків-служачих на південно-західних авіліанціях переведуть на північні залізничі, а на їх місце переведуть служачих з північних залізниць.

◆ **3 Чернігівщині. Холера.** З початку пошести (в мая) по 1 серпня в чернігівській губернії заслабло на холеру 2.155 душ, померло 878, видужало 1.168, лишилось слабих 109.

◆ **Немає цукру.** В крамницях г. Кропукварні немає ні шматка цукру. Всі цукроварні заводи, до яких звертались з замовленням, повідомляли, що в авязці цукру немає зовсім.

◆ **Вибори в Глухові.** З 25 серпня в земській управі почнуться вибори предсідателя, бо старий умер. (Власн. кор.).

◆ **Озимина.** Скряів по глухівському повіті озимина добре взійшла, бо пішла сівби перепадо де-кілька дощів.

◆ **3 Подлящині. Безаццаний цукор.** Губернська управа одержала од департамента хліборобства повідомлення, що тепер не буде видаватись безаццаний цукор пасішникам для годівлі бжіл. Це повідомлення надійшло до подлявської губ. упр. через 2 1/2 роки після запитання. Лишається одна надія на д. Смирнова, який бучіть-то викрив денатуралізацію цукру, про що він 11-го серп. прочитав свій доклад.

◆ **Виставка садівництва та бжільництва в Подлаві одкривляє 11-го серпня.** В одділі садівництва городські та пригородні експоненти: Бенеш—землер. колонія малодітних, подлявська школа садівництва та городина, городина подлявськ. повітового земства, Вулюбаш, Пієте, Рогульський та інші.—всього 11 експонентів.

Те саме можна сказати і про одділ бжільництва, де бере участь подлявська артіляна пасіка, вчитель не кровської школи І. Спаський, Чуб, Житецький і свящ. переяславськ. повіту Мурашко.

На виставці лишилось чимало незнаятого місяця.

За кордоном.

◆ **„Ерліх-Хата 606“.** В віденському медичному часописові відомий сфідіолог проф. Цейльс оповістив звідомлення про гоїня новими ліками од пранці „606“, сотні зворих. Цейльс подає тут дуже вітні відомості про успіх цього лікарства. На його думку, треба тільки вітти гоїти цим ліками і вприскувати хворим віловлідану до стану їх здорової дозу ліків. Сам Цейльс мужчинам вприскував забільшого дозу 0,5, жінчинам 0,45 і дітям від 0,05 до 0,03. Висюючи одного гумозного хворого на пранці, професор вприскував йому разом іртуть і „606“. Це дуже посибило хворому. Другому слабому же було одняло руки, а Цейльс йому вприскував обох згаданих ліків і хворий через два тижні почав вже писати. Професор пише також, що після звиявання „606“ пройшла у двох слабих хворість очей, які вже нічого не бачили через пранці. Повторюється слабість річко в кого після звиявання „606“.

◆ **Обв'язанова гігієна в Англії.** Виготовлені англіським міністерством внутрішних справ і затвержені парламентом правила по гігієні в хатах почнуть незабаром вживати в Вотінгемській округі. По новому законові квартирути, що платять за квартиру менше одного фунта стерлінгів на місяць, мусять прийняти в день мити підлогу в своїй хаті і, прийнявши раз в тиждень, до полудня, в п'ятницю або в суботу гарненько приборати всі хати. Окрім того, рано і після обіда квартиранти мусять одчиняти вікна в своїх спальнях прийнятні на годину. Хто не слухатиметься цього ззкону, тому штраф до 5 фунтів стерлінгів.

Нова пьеса В. Винниченка.

Наш відомий письменник Волод. Винниченко напасає нову комедію на 4 дії „Свіоче товариство“, з життя української інтелігенції. Коротко сюжет такий: до великого міста на Україні приїздить найвивий, але багатейший поміщачок разом з своєю дочкю—поеткою. Він охоплений щиро-патріотичним авчалом і рішив віддати всі свої гроші на якусь користь громадську справу, а разом з тим і видати заміж дочку за чесного, свідомого українця.

Тут його з усіх боків оточують „землячки“, при чому два гуртки замагаються поміж собою, стараючись кожний перетягнути його до себе; являються й кандидати на „руку і серце“ авожної панни. Один з керманців подає проект заснувати по всій Україні „співоті товариства“, щоб з поміччю такої „національної святиші“, як пісня співитя української культури і т. п.; найвивий поміщик згожугується віддати на це свої гроші і от робиться „тайній“ авоювання і навіть розпочинається в цім напрямі „нелегальна“ робота. Випадкові обставини і спостережливість доньки, що не дається на гачок одного з „кандидатів“ на її руку, переконують поміщика в тім, що він має діло з дустими, брехливими, не високої моральності людьми; він спроневерюється в них і рішає покинути їх і вернутись додому. Поруч з цим розвивається романчица інтрига між сином „відомі“ патріотки („Добросердешної“) і жінкою керманчица-патріота з одного боку, а з другого—справжня любов між дочкою найвивого поміщика і простим робітником-українцем, що й кінчаться їх цивільним шлюбом.

Талановитий автор з надзвичайним юмором, підчас сарказмом, малює серію художніх типів і характерів—тут маємо: щирих, поміркованих, добросердешних, тихеньких, дурненьких і репанчих...—всім досталося.

Пьеса в цім сезоні має йти в трупі Садовського, як що дозволить цензура, а надіяється на дозвіл і певні підстави.

Amicus.

До Смерти В. М. Доманицького.

З приводу смерті В. М. Доманицького одержано в редакції таку телеграму: „В далекій Сибірі оплакує смерть письменника Доманицького. Земля йому пером!“

Крижановський“.

Останні вісти.

(З газет та по телеграфу).

◆ **3 їзд російських землевласників.** ПЕТЕРБУРГ. Перед одкриттям Думи в Петербурзі має одбутись аїзд російських землевласників західного краю. На аїзді буде розроблено питання про аведення земства в західних губерніях.

◆ **„606“.** ПЕТЕРБУРГ. В Калининській лікарні лічили препаратом „606“ 50 душ, і результати дуже гарні. Лікарня постановила користуватись цим лікарством як мога більше.

◆ **Гриб.** ФЕОДОСІЯ. Пими днями в хлібну ковтору Ратгауза, в центрі города, вскопало чотири авочини в масках, а браунінгами в руках. Вони аїгнали всіх служачих в одну кімнату, потім забрали 2.408 карб. і втекли.

◆ **Чума в Одесі.** ОДЕСА. Од початку чумної пошести в Одесі, од 26 мая до 11 серпня захворіло на чуму 113 душ. З них видужало 49 і умерло 29.

◆ **Авіаційне свято.** ПЕТЕРБУРГ. У неділю на літання авіаційна сила людей. Уточкин, що літає на „Фармані“, авчепився за вірвоку авдушного авія і впад. Апарат ростоховив. Авіатор трохи авотоквав. Ефімов літає в пасажиром 40 хв. Сегоа 26 хв. Капітан Мацієвич літає 30 хв. з пасажиром. Н-й довше в професіявних літавіх літає Ефімов, який і авяє за це приа. Мацієвич авяє приз ав те, що найвівше спустився: спустився він ав 11 метрів од автарвої лінії.

◆ **Всякі звістии.** ПЕТЕРБУРГ. Гамзей Гамзєєвич, якого розшукувала поліція, живе тепер в Одесі, де він прикомандировався до бортьоби з чумою і допомагав також у авибірній кампанії.

◆ **Град „і“ Рує. Зв.“** авмагають, щоб забрали в Одесі професорів Мядиновського, Заволотного і Високовича, а бортьобу з чумою передали в руки авондучальнича Толмачова.

◆ **В Сосновках підчас трупое поймався ав алодійстві поліцейський.**

◆ **В Оранієбаумі відома артистка Савина авізначалась в Молчановим.**

◆ **Академія художеств клопочеться, щоб в її було скасовано процентну норму для авреві.**

◆ **МОСКВА.** „Рус. Сл.“ оштрафовано на 500 карб. за корресподенцію, авдруковану ще 15 аврїля.

◆ **За кордоном.**

◆ **В українському сеймовий наубі.**

◆ **ЛЬВІВ.** Український сеймовий клуб авібрав голову, авмісць деп. Олесницького, д-ра К. Левинського, автарішем голови С. Петрушевича, авкандидатом д-ра Макуха, а секретарем Ів. Кавелюка.

◆ **Забастовка в Берліні.** БЕРЛІН. Мало не всі робітничі соавіи металургічної промисловости постановили одностіно на локаут аврмисловців авгалньою авабастовкою.

◆ **Нещастя.** ПАРИЖ. Стався авібух на найбільшій фабриці авбухового авзавіддя в Швейцарії Фабрику авзначено. Авпадково з людьми нещастя не було.

◆ **Всякі звістии.**

◆ **Румунія автаавовила будувати великий флот і авсігнувала на це 250 мільйонів франків.** Як пише „Matin“, будова флоту є один із пунктів румунсько-турецької конвенції. Флот цей буде автавілено проти Росії.

◆ **Англіськй авіанкер Касель одмовився авреалізувати турецьку авозичку.** Зробив він це під авівливом авгліськго міністерства і прєси. В Паризі цим авздововені і авважають цей факт ав авказ міпвості авгоди між Францією, Авглією і Росією.

Література, наука, умілість і техніка.

◆ **Переклад.** Нова пьеса Л. Андрєєва „Гайдельмаус“ аврекладена на українськом мову і авслава в драматичну авензуру.

Театр і музика.

◆ **Городський театр.** В опері, де репертуар з року в рік однавський, головний інтерес авіспектавлів авзбільшого авілягав в тім, хто з артистів бере в них участь. Так було і з першими двома авіспектавлми, авікими авікряниса саворочний сезон. І „Жизнь ав Царя“ і „Аїда“ опери аваналто авідомі, так що головний інтерес був у тім, хто авувляють з себе авідебютанті: авіки Скокан, Драгомирський і Авілинська та аві. Борвик, Гривенко і Авілірова, авікотрим було аворучено параті Авіоніді, Авіні, Авінерсі, Авінініна, Авіламеся і Авірєця. З авідебютанток найбільше авізначалась авібуша авіученица Авітової (з школи М. В. Авісенка) аві-ка Драгомирська—авіартистка аві хоч аві не авізісім авіакінчена, аві авібезперечно аві

авідатна і авітересна. Аві до авілюсі авіартистки аві-авілежать: авідобрий авівокальний авіматеріал, авігарна авішкола, авіпрекрасна авідікція, авісценічні авізверхні авіданні і авіневність аві своїх авісиллах; аві до авімініусів—авізовсім авірозвинений авінижній авірегїстр, авіне авізісім авіосмислена авіфразировка і авіяксь авіособлива авінеповажність. Авіостанє авівисловлюється аві в тім, аві що авіартистка авізаналто авілічно авіповодиться аві на авісцені, авізаналто авібагато авірухів авіробить, авізаналто авібагато авімісія авізіймає авісобою. Аві ці авіхїби, авіодначе, авітакого авіхарактеру, авіщо іх авілегко авіможна авіпозбутись; авітреба авітільки авіне авіп'яїти з авіпершого авіуспіху—авіправа, авівеликого і авірішучого—аві невітомно авіпрацювати авінад авісвоїм авідалшнім авірозавітком.

◆ **Решта авідебютантів, авіколі авівиключити авізовсім авіневдатного аві. Борвїнка, авібільше авіобічють, авіні авідають.** Аві-ка Скокан авімає авідуже авісімпатічні авіданні, авіавона авіще авізісім авіуточень, авіз авівокального і з авісценічного авібоку. Аві-ка Авіленська—авіартистка авіцілком авіакінчена, авісамі її авівокальні авізасоби авідо авіз'яв авіобмежені. Авіте авісамє авітреба авісказати іх про аві. АвіГривенка і Авілірова—авіце авідобрі авісерадні авіспівці: авізір з авінеба авіне авіхларють, авіале і авіпартії не аві„авіроавляють“.

◆ **Новий авірежисер аві. Гецевич авідобре авірекомендував авісебе авідуома авімасовими авісценами в Аві акті „Жизни аві Царя“ і аві в Аві акті „Аїда“.** Авітільки в Аві акті „Ж. аві за Аві. С“ авічавен з авівоками авічогось авідоже авізіпавізнає, авітак авіщо авіхор авіна авісцені авіопинився авів авідостві смішних авістановищ: авіклянються авії гукують „авіздравствуй“, авіа кому—авіневідомо. Авіте авіАмеріє авіне авіповинна авітак авіроздзягьтись—авіхоч в Аві Африї і авігаряче, авіта авіясе ж...

◆ **В авіобох авіспектавлех авідірїгував аві. Пагані.** Авії треба авібуло авісподіватись, авіавікласична авіартітура „Ж. аві за Аві. С“ авіавіого авівиконанні авізавіла авіавізамерзла; авізате „Аїда“ авіпрйшла з авітемпераментом і авідобрим авіоркестровим авіавсамблем.

М. Грив...

ДОПИСИ.

(Од авіласн. авікоресподентів).

◆ **С. ЛИСИГІРНА, авікремєвцького авіповіту (на Волині).** АвіБібіність. Авітемнота авібезпрєсвітання, авізвїдні проклятї авітак і авімузуть авіочі авісвійшї авілюдіви, авіщо авізавірє авів наше авісело. Авібуділа авіоселя авівікчєма, авіз авібільшого авіглинава, авіхворостєна, авіа то й авіочєрєтєна; авіземлі авіма-авіло-авімає, авіво авіїде, авімабуть, авіпо авіниших авісєлах. Авіє авібагато авігосподарів, авіщо авіму-авічавься авіна 1/2 та 1/4 авідесятина, авіа то й авіво-авіво-авіне авімають авіземлі. Авії до авібідніше авісєляванн, авіщо авіменше авіу його авіземлі, авіто авібільше авісємья, авіто авібільше авіротів авіпро-авісять авіхліба.

◆ **„Союзники“ авіпісля авівизвольного авідоух авіверховодили і Лисєгорці, авімов авісвоїй авіхатї; авінаві авікраїнцї тут „со-авіюзу“ авізаснували, авікотра авіодначе авіху-авіток авіпісля авінародження авіпомєрла авіна-авітурально авісмерть. Авічїм авібіднішї авіте-авімішї авісєляє, авітак авібільше авівоєн авідемо-авіралізави. Авії до авіЛисєгорці, авіде авізловїство авіпустило авіглибоке авікоріння.**

◆ **С. САРАНІНКА, авібалтського авіповіту, (на Поділля).** АвіЗемля. АвіПозавібрада авіна-авірештї авінаша авібіднота авіземлю і авікомісії, авіале авіне авізвати, авіа то авіна іх авібудє авіжитись? Авіна авіодна авіучасток по 7—8—10 авічоловіка авіскладавши, авіа такі авіне авідали авівати авіземлю авібагачам, авіпонавозначили авігрошей і авібалтських авієврей і авімають авіплатити по 5 карб. авікожного авімісяця авіпроценту авіна авікожу авісєтню.

◆ **Сєляне авіпозавлаавили в авіборги по авісамі авівуха. Авіземлі авідоже авінакуави, авіа ко-авіло хатї авіу кожного авінічого авінемає.** АвіНі авіхліба, авіні до авіхліба, авіа ві авівола, авіні авіша-авікї авініякої. Авії сєляне, авіщо авіне авімали і авішєлава авіа душем, авіпонавозначили по 100, по 200 карбоваців. Авізвідки авівін іх авіоддасть? Авітак авіпозавлаавувались, авіщо авіне авізнають, авіщо авікого й авіробити. Авіа тут авіце й авілюдієстї авінаша авітака, авіщо авітрудно з авінею авіладати. Авії будє авісварка авіта бійка, авіза цю авіземлю, авібо авіхоч і по авідесять авісєлїявнїкї авікупило авіучасток, авіа купця авідається авітільки авіодному.

◆ **Отакє авігоре авінашим авісєлянам.**

Цїни на хліб.

◆ **Пшєніца в Одесі 102 коп. (озима), 94 коп. (улька) і 90 коп. (суржа), у Росто-ві 106—108 коп. (гарніца), 98 коп. (гірка) і 95—102 коп. (озима), у Марїуполї 110 коп. (озима), 92—98 коп. (гірка) і 107—109 коп. (гарніца), у Київї 95—102 коп., на Фастовській колї 90—98 коп., в Уманській районї 88—96 коп., на пристанях Дніпра 84—95 коп. Жито в Одесі 65 коп., у Ростоів 66—74 коп., у Київї 58—80 коп., на Фастовській колї 54—67 коп., у Київї 60—66 коп., на Фастовській колї 56—68 коп., в Уманській районї 54—61 коп. Овес в Одесі 73 коп., у Ростоів 66—74 коп., у Київї 58—80 коп., на Фастовській колї 54—67 коп., у Київї в Одесі 58—63 коп., у Ростоів 55—59 коп., у Марїуполї 57 коп., у Київї 55—64 коп., на станциях авіпід-авізах. авізалізничї 51—59 коп. Кукуруза в Одесі 71 коп. Просо у Ростоів 65—70 коп., у Київї 70—73 коп., на станциях аві 65—68 коп. Грєчка у Київї 67—70 коп., на станциях аві 65—67 коп., Горох-авівікторїа, у Київї 125 коп. (безжучковий); 100—103 коп. (жучковий), ковровий горох у Київї 80—85 коп., в Одесі 68—70 коп., кіський біб на станциях 80—85 коп., авісавица авіколо 100 коп. Авінастрї авіукраїнських авіринків авімьянї, авітільки авів Одесі авістановище авітрохи авіпокра-авіщало авії цїни авізросли на 1—2 коп.**

Справочний одділ.

◆ **Калєндарні авівідомості.** Авівїторок, 14-го авісерпня, Авіденї пїстїни.

◆ **Возвїдженнє Чєстного і Авіживотворщого Хрєста.**

Сх. авісон. 5 год. 52 хв., авізах. авісон. 5 год. 50 хв.

Серєда, 15-го авісерпня. Авівч. АвіМикити, авімч. АвіПорфїрїя, АвіМаксїма, АвіФєлата.

Сх. авісон. 5 год. 54 хв., авізах. авісон. 5 год. 48 хв.

Театр „Гравотнєста“. Аві„Авїрївнїца“.

◆ **Рєдактор Аві. Вал. АвіГавєлиць.**

◆ **Вїдавєць Аві. Чєкавєцько.**

УКРАЇНЦЯМ НА УВАГУ! С. П. Б. кравець А. Г. Матлін.

Фундуклівська, 40. Приймає замовлення на ФОРМИ всіх шкіль і воєнні. Має великий вибір закордонного краму для цивільного убрання.

Виготовляє по замовленню українське національне вбрання.

Репетитор. Досвідчений укр., студ. пошит., шукане ур. Спец.: нім., мова, матем. М.-Баговиц 151, 14, Шумицькому, 3-1737-2

Студ.-правник останнього курсу, зн. добре матем., слов., латинь, шукане роботи. Адреса: Панківська, 9, кв. 11, Я. М. (листова). 5-1752-2

75-100 карб. Чистого зарібку! Шукано книголюбів, які взяти б продалати книжки на дуже корисних умовах. Ох 60% до 70% скидка. Адреса: "Рада", для К. В. 4-1750-2

Онук Т. Г. Шевченка вчить граги на скрипці: практика і теорія. Адреса: Печерск., Никольської ул. № 16, кв. 27. 6-1729-5

Кімнати з меб.; можна на мати обд. Лід прод. велик. і мал. партія Печерск., Стуворська 2, супроті Гимназі, Маг. РАКІТІНА 10-1720-9

Цитуйте Панно Штукарко, цити ти, Штукарко, бо вже вийшов з друку новий, виправлений, виданням сам „пан ШТУКАРЕВИЧ, або ОКАЗІЯ, ЯКОЇ НЕБУВАЛО“. Ціна 30 коп. Кількість в Україні Княгині буши. Київск. Станин, Безаківська, 8. 10-1749-2

Шлюбні розлуки (бракорозв. дія)

Картини (уголовні) справи веду, складаю ділові папери: про взаюю, і винюю. дітей, про видачу живкам окремого правне на прожання, приписку до громад, діляни, аселяні і касад, скарги по всіх справах, прохан. на Високайше ім'я.—Поряди виг. лист.: біди.—дурно. Прикл. щодня од 3-7 г. уявн. А. Туржуваний 6-Банкова ул. д. № 8, кв. 2. 100-1542-56

Свіжо одержаний тютюн Торгов. дома. Бр. КАЛЬФА в Харкові, ціною от 1 р. 60 к. до 6 р. 40 к. за фунт; по доброті і аромату нище конкуренції. Студючись ж 10 шт. 6 к. бузи, е. і бузуть бездотанними. СПРОБУЙТЕ! Тют. маг. А. Н. Фирковича, Фундукл. № 20 під фирмою Б. Кальф. 10-1695-8

В. УЄНКО, Катя, Фундуклівська 5, тел. 1695 (поруч театру „Верголь“).

Окуляри й пенсне з шлямю кращих заграничних фабрик. СКЛАД лабораторній хімічної посу. Оборудовання хімічних лабораторій і фізичних кабинетів.

Ціни помірні. 2-2754-1

ДО СЕЗОНА!

Пальта осінні англійські — справжні непромокаемі й надійні, брилі касторові і плюшеві, шапки, білізна мужська, жіноча й дитяча. Сукні верхні і нижні, блузки, капоти, саки і костюми жіночі і дитячі, кофти, пледи, хустки, фуфайки, кальсоны, панчохи, шкарпетки, гамаші, дитячі пальта, оджі для дітей, капори, дорож. речі: чамайдани, сумки, портфелі, подушки, багажн. ремні. Ст.-Петербур. фабрика білізани і гад-стуків

Р. М. Гершман Прорізна 2. Телеф. 282. ЦІНИ цілком справедливі, прод. без торгу. 0-1753-2

НЕБУВАЛИЙ ВИПАДОК! Тільки за 3 руб. 25 коп.

Вислаем 5 шт. великих російськ. пластинкоқ „не паперові“ сам. ведикою розміру 26 см. „Grand Grand“ extra різкі оркестри, марші, вальси, польки, опери, народні українські пісні, хори, ксолофони, і духов. свєтл. і т. д. Ціна за 5 пластин. тільки 3 р. 25 к., 10 шт. 4 р. 50 к., 16 шт. 7 р. 25 к., 20 шт. 8 р. 75 к. Вислаем справжн. грамофон „Тонари“ кондєрт. великого розміру, дуже елегантн. і міцної роботи з боками накручуваним (коробку) мембрана кондєрти. екслюзив Товари за один накручуванням може програти на кількох великих пластинках Ціна справжн. „Тонаря“ 1-й сорт замість 75 р. 90 р.—тільки 10 р. 50 к. і 12 р. 75 к. Кондєртні голаки ціна за 100 шт. 75 к. і 1 р. 30 к. Вислаем, одібравши замовлення, без завдатка навк. платоно. Адрес вилізати звєд. і наклеїти добре на конверті чи розскрітці:

В'їна 2/3, Австрія, Унтер' Аугартнштрассе 17 П.—75 ЮАНЬ ЯКУБОВИЦЬ. Wien 2/3, JOAN JAKUBOVIC, Unte-Augartenstrasse 17, P.—75.

Замовляти російськ. мовою. Забр. лист до Австрії одлж. маркою в 10 коп., розскрітка—4 к. Гроші заградиюю можна слаи в закритою грошовому конверті. При замовленні зразу на 20 карб. додається дурно 1000 кондєрт. голак за 1 р. 30 к. Мито й порелєвка 1 р. 78 к., в Сибірі 2 р. 85 к. 1 3 р. 90 к.; в Сибірі без звєдзтва з р., грамофон не вислається. Можна слаи поштою і гербові російські маркі заказаним листом. 2-1746-1

ИЗВЕЩЕНИЕ. Главное дело часовъ, золотыхъ и серебряныхъ надѣлъ

Левъ Шаповалъ Походъ, Александровская, 87, д. Щербины, № 87- Отдѣлений не имѣтъ. Довождо до свѣдѣннхъ господъ покупателей о полученнхъ громаднаго транспорта товаровъ во вѣйшихъ фасонныхъ и самыахъ извѣстныхъ фабрикантовъ въ мѣстѣ.

ПРОДАЖА ПО ФАБРИЧНЫМЪ ЦѢНАМЪ. ЧАСЫ черные, карманные съ вѣрнымъ ходомъ точны. отъ 1 р. 50 коп. до 35 р. ЧАСЫ сер. мужск. и дамск. отъ 5 р. до 50 р. ЧАСЫ дамскіе золотые отъ 16 р. до 200 р. ЧАСЫ мужскіе золотые отъ 26 р. до 300 р., стѣнные стальные Бекера и др. фабр. отъ 80 к. до 150 рублей.

ЗОЛОТЫЯ надѣлы—съ настоящ. камнями, колѣца, серги, броши, браслеты, медаліоны, цѣпи шейныя, медаліоныныя, колѣца обручалныя. По вѣсу—3 р. 90 коп. за золота. За фасоны прѣчитывається.

СЕРЕБРЯН. издѣлія 84-й пробы. Приворонныхъ поставщикомъ и. ХЛѢБНИКОВЪ С-ва и Н-я. СЕРЕБР. ложки стол. чайныя по курсу. Бокалы, рюмки, сахарницы, лортабаки, спичечницы, ридикюны, сафетныя колѣца, сервизи, цы, разныя столовые и чайныя сервизи, продаются на вѣсу, отъ 24 коп. за золотникъ богатѣйшій выборъ цѣль французскаго золота извѣстной фабрики Нольмьєр и Гордизъ, продаются со скидкой съ фабричныхъ цѣль 30%. Магазины по выбору и дешевизѣ конкурентноны не имѣтъ. 1-1719-4

ПРОДАЖА вЪ Южно-Русск. 0-вЪ Торговли Аптекаркск. Товарами вЪ Киевѣ.

Приймається на 1910 рік передплата на народню українську ілюстровану газету „СЕЛО“

Видавництво „ВІК“ Нове видання: Байки Л. Глібова. Видання 7-ме, з малюнками. Ціна 30 коп., на українській папірі 50 коп. Склад видання в „Українській англіант“, Київ, Безаківська, 8. 00-1588-32

Видавництво „ДНІПРО“ Нові видання:

- 1. Мапа України в фарбах—10 к. 2. Листовна карта з мапою України, в фарбах, географічна—4 к. 3. Листовна карта з мапою України, в фарбах, географічна—3 к. 4. Листовна карта з мапою України, чорна—2 к. 5. Конверти з мапою України—1 к. 6. Листовна карта з мапою України, на Есперантській мові—2 к. 7. Конверти з мапою України, на Есперантській мові—1 к.

Також можна набути:

- 1. Підручник Есперантської мови на однім аркуші, мовою українською—3 к. 2. Самоучитель Есперантської мови, по російській сьмці—10 к.

Хто кукує на 1 карб. і білий, той за перелатку нічого не платити.

Адреса: видавництво „Дніпро“, Одеса, Поштова сєрнська № 1555, в. Н. ФОМЕНКО. 11-1703-9

„Український Голос“ (The Ukrainian Voice).

Просвітно-економічна, політична, побутова газета для українського народу в Канаді (Америка). Коштує для Росії 2 1/2 доллари (3 карб.). Адреса редакції: Ukrainian Holois, Box 3626, Winnipeg, Man. 5-1757-1

Столового срібла 84 п. петербургського і московського фасону пропонує в величезному виборі склад годівників і дорогоцінностей

Клавдія Сергієвича Рогинського 89 Олександрівська. Телефон 2095. Фірма існує з 1888 року; по дешевим цінам і вибору не має конкурентів. 0-1610-12

Київськ. Отд. Російськ. Т-ва ОХОРОНИ ЖІНОК.

- 1) БЮРО підшукує посади приказчиць, ремісниць, бон, служниць і инш. 2) ДЕШЕВЕ ПОМЕШАННЯ 10 коп. за добу для тѣхъ жінокъ, що прихизаи в Київ шукають роботи. 3) ДЕШЕВА ІДАЛЬНА для жінок. Обід 18 коп. 1-ша страва 8 коп., 2-га страва 10 коп. 4) СПІЛЬНІ КВАТИРИ по 4 карб. в місяць для одиноких молодих жінок. 00-1672-11

ДАМАМ ГОР. КИІВА. Іститутська 26, кв. 3, в дворі. „Ідеал“ проп. велич. вибір отая. вошюнок і просить звернути увагу на примірє висловлення замовлення і зє доб ротної матеріалу; просить не змішувати з паркіматєрськими. Великий вибір гот. кутерів (білий 5000 шт.), а також прєдлєк і кіє. Одїбр. отая. журнал. Принал. для п.п. паркімат.: фризєр, биндл, тьоль, брєолї та инше. 200-1901-144

БАЗАРЬ НОВО-СТЕЙ ВАРШАВА ДВІ ПАРИ

ЕЛЕГАНТН. І ДОБРОТННХ БОТИНКІВ шевр. шури, тільки 6 руб. 50 коп. Одна пара чолов. і одна пара жінок.

Де-кому така ціна адається не звичайною і вони визнають це за рекламу. Щоб уникнути цьго, ми робимо таку заяву, що 200 р. залатноно тому, хто зможе доказати, що ці дві пари ботинків не варті тої ціни. Не зважаючи на малу ціну, наша обувь робиться по останній модї на мідно прошитих підвах.

Підшова, закабулєки і ин. підквалди все із шури. Заготовчи зроблено із добротної чорної блєнкуюч. шеврової, м'яккої шури на шуравцях і галинках, дуже зручнї і легкї на ходу. Щоб худкю виконати, просимо з замовленням не гаятися і дати точні вказівки, якого треба номеру і розміру в першакх. Перелєзка по поштовоу тарифу на кошті заказчика. Вислаємо негайно по замовленню наложки, платоно і без завдатку. В Сибірі і Сер. Азію без 2 р. залатку (можнє маркам) замовлення не будєт виконувати. Замов. прос. адресов. в „БАЗАРЬ НОВОСТЕЙ“, Варшава, Гранична 5—1. Хто бажєє мати тільки одну пару ботинкоқ чолов., чи жінок, платати 3 р. 50 к. Просимо нашу обувь не рівн. з рекл. инш. фирм., котрі 2 пари ботинкоқ оповїз. за 5 р. 1 деш., бо їх крам на папірових підвах, не шиті, нехобр. виробу і не мають гарного вигляду. 3-1702-2

Небывалая новость въ Россіи! Большая экономія труда и времени! Достигается это средством „ЮРОКСИЛЬ“

ибо, употребляя его, не надо бѣло отирать, а только помыть и прополаскивать въ холодной водѣ „Юроксиль“ не содержитъ хлора и ничего общаго съ мыльными порошками не имѣетъ. „Юроксиль“ дезинфицируетъ бѣлье, что особенно важно при эпидемическихъ и заразныхъ болѣзняхъ.

ПРОДАЖА вЪ Южно-Русск. 0-вЪ Торговли Аптекаркск. Товарами вЪ Киевѣ.



Приймається на 1910 рік передплата на народню українську ілюстровану газету „СЕЛО“

Рік видання другий. Газета виходить кожного четверга в Київ, і буде подлатати статї і повини про сучасне життя на Україні, в Росії і заградицею, оповідання, віршї, популярні статї з українськей історії і письменства, з пєкты з природних, з агрономії і медицини, з малюнками. В газеті обидоно писати багато письменників і уявних. На залпанина передплатників будєт даватися також поради лікарськї, господарськї і юридичнї, від спеціалїста.

Ціна на рік 2 руб., на 1/2 року 1 руб 10 коп., на 3 місяці 60 коп. Хто передплатити на цілий рік той одержити в додаток книжку калєндарь.

Передплату приймає книгарня Літературно-Наукового Вістника в Київї, Вєз. Володимирська № 28.

ВІЙШЛА З ДРУКУ друга частина книжки для дітей. Е. Д'АМІЧІС БАТЬКИ ТА ДІТИ. Переклад Ол. Діхтяра. Ціна 50 коп.

Продается в украинских книгарнях. 5-1739-3

Великий вибір українськ. книжок за копейку.

Открыта подписка в г. Умани, Киевск. губ. на ежедневную, общественно-политическую и литературную газету „ГОЛОСЪ ПРОВИНЦІИ“.

Подписная плата: на годъ 5 рублей, на 6 мѣсяцевъ 2 руб. 75 коп. и на 3 мѣсяца 1 руб. 40 коп. съ доставкой и пересылкой. Такса за объявленія: За мѣсто занимаемое строчкой пєтита впереди текста—30 к., позади текста 15 коп., при абонементныхъ условіяхъ скидка. Предложеіє и списокъ труда по 30 коп. за объявленіє. За перекладу адреса городскихъ подписчиковъ 20 коп. инюгородскихъ—40 коп. Рукописи, доставляемы безъ обозначенія условій, считаются безплатными. Рукописи безъ подписи автора подлежат уничтоженію. Пріятнїе рукописи могутъ быть исправлены и сокращены. 3-1788-1

1911 г. ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1911 ГОДЪ на единственный въ Россіи, двухнедельный художественно-литературный и научный журналъ съ роскошными картинами 6-й годъ изданія журнала. ПО ОБРАЗЦУ ЛУЧШИХЪ ЗАГРАНИЧНЫХЪ ИЗДАНІЙ.

ПРОБУЖДЕНІЕ. ШЕСТОЙ ГОДЪ ИЗДАНІЯ.

ВЪ ЖУРНАЛѢ ПРИИМ. УЧАСТІЄ: Авсеенко В. Г., Азболов М. Н., Амфитеатовъ А. В., Андреевъ Л. Н., Арцыбашевъ М. П., Барандевичъ К. С., Бєборкинъ П. Д., Бу-винъ И. А., Будничевъ А. Н., Гусевъ-Орє-вбургскій С. И., Гидличъ П. П., Дрожжинъ С., Златовратскій Н. Н., Измайловъ А. А., Камєвскій А. П., Коренкинъ В. В., Курпиръ А. И., Лазаревскій Б. А., Ленскій В. Я., Ліхачевъ В. С., Луговой А. А., Малинъ-Сибирскій А. И., Невзжинъ П. М., Немирювичъ-Данченко В. И., Потапенко И. И., Рїш-бирскій Д. И., Сергійевскій П. С., Скиталець, Тихоновъ Вл. А., Фєлорюк А. М., Фєлорюк К. М., Чариковъ Е. Н., Чеховъ М. П., Шегєловъ И. Л., Шєнкьян-Куперникъ Т. Л. и мног. друг. извѣстн. русск. писатели.

ПРОГРАММА ЖУРНАЛА: Романы, повѣсти и разсказы. Стихотворенія. Очерки изъ истории и исторіи литературы. Фельетоны. Сатирическіє и юмористическіє разсказы. Критика. Живопись, скульптура, театр и музыка. Путешествія. Этнографическіє очерки. Занески и воспоминанія. Научныя и политическія статьи. Вопросы гигиєны и физическаго развитія. Извѣстия работы. Охота. Спорт. Писемъ для любителей спектаклей. Ноты. Домашній занятія, игры и развлечения. Библиографія.

Журналъ печатается на дорогой глазированной бумагѣ. Подписавшіє на 1911 годъ получаютъ (15) 24 роскошныхъ выпуска художественно и первато числа (каждата мѣсяца) 24 литературнаго жунальз по образцу лучшихъ заграничныхъ изданій, въ оригинальныхъ папкахъ.

ХУДОЖЕСТВЕННЫХЪ ВЫПУСКОВЪ, въ форматѣ большихъ альбомовъ, съ картинами, портретами, факсимиле и биогрфией авторовъ, въ великолѣпныхъ папкахъ съ бронзовыми барельєвами портретами, исполонныхъ въ Лейпцигѣ.

- 1. Вл. Г. КОРОЛЕНКО. 4. Вольфганг ГЕТЕ. 5. Виктор ГЮГО. 6. Фридриха ШИЛЛЕРА. 2. Беранже. 4. Гейне. 7. Мюла. 10. Мольєра. 3. Вьєрсона. 5. Джєромє К. 8. Лєссига. 11. Мопассана. 3. Воккаціо. 6. Диккенса. 9. Марка Твєна. 12. Сервантєса.

2 тома собр. сочинєній И. С. НИКИТИНА. 2 тома собр. сочинєній Т. Г. ШЕВЧЕНКО. 8 книгъ собранія Н. А. ДОБРОЛЮБОВА.

80 КАРТИНЪ на отлѣпныхъ зєстахъ: воспроизведенныхъ множествомъ красокъ, озеографій, автопортрєтъ и картинъ и портрєтовъ на паспарту. Годовые подписчики получаютъ цєнную премію: Большой художественный АЛЬБОМЪ открытыхъ писемъ.

съ картинъ Дрезденской и друг. всемірно-извѣстныхъ галлєрєй, въ перелєтѣ съ тєснєнємъ золотомъ и красками. Правомъ получения альбома пользуются только годовые подписчики, подписавшієся не позже 1-го Января.

Подписная цѣна: На годъ (безъ доставки) 7 р.; съ доставкой и пересылкой 8 р.; на полгода 4 р., на 3 мѣсяца 2 р., на 1 мѣс. 1 р. За гравіру 10 р. Редакція журнала „ПРОБУЖДЕНІЕ“, С.-Петербургъ, Б. Москєвская, д. 7. Редакторъ Н. В. Корєнскій.

ВЕЛИКИЙ МАНУФАКТУРНЫЙ і СУКОННЫЙ МАГАЗИН. Прорізна 17.

Товариство ЖУК, ДМИТРИЄВ і КО. Повідомляє місцевих і инюгороднихъ п. п. покупців, що при магазині одкрито оддїл ЖИНОЧОГО ВБРАННЯ і приймається замовлення із свого матеріалу. Одержані моделі ЛОНДОНа, ПАРИЖА, БЕРЛИНА. Замовлення виконуються в свій час. При магазині є МАЙСТЕРНЯ.

Перед початком сезону одержуються ще-дня НОВИНИ цєб-то для чоловіків і жінокъ всєякї сукна, драпи, трико і багато иншого краму. Надїємся на довіри покупців;—готові до пошту. Т-во Жук і Дмитрієв. 50-1677-9

Книгарня Е. ЧЕРЕПОВСЬКОГО в Київ, Фундуклівська № 4.

Вийшли з друку і випущені на продаж:

ДРУГЕ ВИДАННЯ: УКРАЇНСЬКИИ ДЕЛАМАТОР „Досвітні Огни“ Упорядкував Б. ГРИНЧЕНКО.

Друге видання „Досвітнихъ Огнєвъ“ вийшло наново перероблєним і значно поблєщєним. До книги увіишло багато нового матеріалу виршового й прозового з кращихъ творівъ Українськихъ письменників, виданихъ останніми часами і переклади з видатнихъ свєтовихъ письменників. У другому виданні додано НОВИИ ОДДІЛ: ДРАМАТИЧНІ ТВОРИ, оригінальні й переклади з драм і комедій: Софокла, Шєкспіра, Шіллєра, Ібсєна, Мєтерлінка йривиничего, Карпенка-Карого та инш.

Три мелодраматичні М. Лєсенка та М. Лєвїцького на слова Л. Черняхівської, С. Руданського та Б. Грінченка.

Нові портрєти українських і чужоземнихъ письменників, артистів, композиторів. Нові стилєві визєруки. Ціна 1 р. 25 к., в артистичній оправі по малюнку І. Шульги 1 р. 75 к.

Повісті й Оповідання Ів. Нецуж-Лєвїцького. 5 томів, ціна 7 карб., окремо по 1 р. 50 к. за том.

- Його-ж. „Старосвітські батюшки та матушки“, повість-хроніка. 1 р. 25 к. Його-ж. „Над чорнимъ морєм“, друге видання. 1 р. 25 к. Його-ж. „Біліські прохачі“. 60 к. Його-ж. Бурлака. 60 к. Його-ж. Бурлака. 15 к. Його-ж. Бурлака. 10 к. Його-ж. Бурлака. 10 к. Його-ж. Бурлака. 10 к. Його-ж. Бурлака. 10 к. Його-ж. Бурлака. 10 к. Його-ж. Бурлака. 10 к. Його-ж. Бурлака. 10 к.

Дешева селська бібліотека:

- 1. Нецуж-Лєвїцькій І. Баба Параска та 5 к. 2. Його ж. Байдашевє сьмь, пов., вид. 4 к. 3. з маэ худ. Крєсчинського. 20 к. 3. Його ж. Провачі, повість, з мал. худ. І. Шульги. 15 к. 4. Йєтєя Г. Марус, повість, з малюнк. худ. Шульги. 15 к. 5. Його ж. Серпантин Оксана, повість з малюнком І. Шульги. 10 к. 6. Нецуж-Лєвїцькій Стєрї гудилї, пов. вид. 2, з мал. худ. С. Мєловського. 10 к. 7. Йєтєя Г. Козьря-Лєнка, повість, з мал. худ. І. Шульги. 10 к. 8. Йєрухун. Сєра кобила, опов. з мал. худ. І. Шульги. 4 к. 9. Йєтєя Г. Кувєловий розум, опов. 3 к. 10. Нецуж-Лєвїцькій І. Приєтєлї, опов. 5 к. 11. Найважнїшіє хазєйськї справн. Розмови з сєдєнцями на в'їтї вечєрахъ, зложєв Сусїєа. 10 к. 12. Романаєв О. Іванко, оповід. з малюнком І. Шульги. 5 к. 13. Дмитренко. Кум мїрошник, або сєтєна у боцї, вод. в одній лїт. 15 к. 14. 300 найкращихъ украинськихъ писемъ. 20 к. 15. Нецуж-Лєвїцькій Г. Байда Папає Брутє. 5 к. 16. Мирний Лїхачі попутл. 5 к. 17. Шевченко. Назар Стодєла. 10 к. 18. Шевченко Т. Г. Кобзарь (повний) по цїні. 35 к., 60 к., 1 р. 1 р. 50 к. 19. Шевченко Т. Г. Портрєти цїна. 15, 20 к. 1 30 к. Пакавти з запискомъ жєртв на пам'ятник Т. Г. Шевченка, видан. „Час“. 3 і 15 к. 20. Чермасєно. Хвилни, збїрка поезій. 20 к. 21. Грушевській. Про старї часи на Україні. 20 к. 22. Франко. Українеє счастье, тр. на 5 д. 20 к. 23. Нецуж-Лєвїцькій І. Біда бабї Парасцї Гришисї. 4 к. 24. Його ж. Біда бабї Пєлєжцї Солов'їє. 6 к.

Книгарня має великий вибір Українських і Російських книг. Замовлення виконуються негайно Каталог вислається даром. 00-1467-11

Открыта подписка в г. Умани, Киевск. губ. на ежедневную, общественно-политическую и литературную газету „ГОЛОСЪ ПРОВИНЦІИ“.

Подписная плата: на годъ 5 рублей, на 6 мѣсяцевъ 2 руб. 75 коп. и на 3 мѣсяца 1 руб. 40 коп. съ доставкой и пересылкой.

Такса за объявленія: За мѣсто занимаемое строчкой пєтита впереди текста—30 к., позади текста 15 коп., при абонементныхъ условіяхъ скидка. Предложеіє и списокъ труда по 30 коп. за объявленіє. За перекладу адреса городскихъ подписчиковъ 20 коп. инюгородскихъ—40 коп. Рукописи, доставляемы безъ обозначенія условій, считаются безплатными. Рукописи безъ подписи автора подлежат уничтоженію. Пріятнїе рукописи могутъ быть исправлены и сокращены. 3-1788-1

1911 г. ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1911 ГОДЪ на единственный въ Россіи, двухнедельный художественно-литературный и научный журналъ съ роскошными картинами 6-й годъ изданія журнала. ПО ОБРАЗЦУ ЛУЧШИХЪ ЗАГРАНИЧНЫХЪ ИЗДАНІЙ.

ПРОБУЖДЕНІЕ. ШЕСТОЙ ГОДЪ ИЗДАНІЯ.

ВЪ ЖУРНАЛѢ ПРИИМ. УЧАСТІЄ: Авсеенко В. Г., Азболов М. Н., Амфитеатовъ А. В., Андреевъ Л. Н., Арцыбашевъ М. П., Барандевичъ К. С., Бєборкинъ П. Д., Бу-винъ И. А., Будничевъ А. Н., Гусевъ-Орє-вбургскій С. И., Гидличъ П. П., Дрожжинъ С., Златовратскій Н. Н., Измайловъ А. А., Камєвскій А. П., Коренкинъ В. В., Курпиръ А. И., Лазаревскій Б. А., Ленскій В. Я., Ліхачевъ В. С., Луговой А. А., Малинъ-Сибирскій А. И., Невзжинъ П. М., Немирювичъ-Данченко В. И., Потапенко И. И., Рїш-бирскій Д. И., Сергійевскій П. С., Скиталець, Тихоновъ Вл. А., Фєлорюк А. М., Фєлорюк К. М., Чариковъ Е. Н., Чеховъ М. П., Шегєловъ И. Л., Шєнкьян-Куперникъ Т. Л. и мног. друг. извѣстн. русск. писатели.

ПРОГРАММА ЖУРНАЛА: Романы, повѣсти и разсказы. Стихотворенія. Очерки изъ истории и исторіи литературы. Фельетоны. Сатирическіє и юмористическіє разсказы. Критика. Живопись, скульптура, театр и музыка. Путешествія. Этнографическіє очерки. Занески и воспоминанія. Научныя и политическія статьи. Вопросы гигиєны и физическаго развитія. Извѣстия работы. Охота. Спорт. Писемъ для любителей спектаклей. Ноты. Домашній занятія, игры и развлечения. Библиографія.

Журналъ печатается на дорогой глазированной бумагѣ. Подписавшіє на 1911 годъ получаютъ (15) 24 роскошныхъ выпуска художественно и первато числа (каждата мѣсяца) 24 литературнаго жунальз по образцу лучшихъ заграничныхъ изданій, въ оригинальныхъ папкахъ.

ХУДОЖЕСТВЕННЫХЪ ВЫПУСКОВЪ, въ форматѣ большихъ альбомовъ, съ картинами, портретами, факсимиле и биогрфией авторовъ, въ великолѣпныхъ папкахъ съ бронзовыми барельєвами портретами, исполонныхъ въ Лейпцигѣ.

- 1. Вл. Г. КОРОЛЕНКО. 4. Вольфганг ГЕТЕ. 5. Виктор ГЮГО. 6. Фридриха ШИЛЛЕРА. 2. Беранже. 4. Гейне. 7. Мюла. 10. Мольєра. 3. Вьєрсона. 5. Джєромє К. 8. Лєссига. 11. Мопассана. 3. Воккаціо. 6. Диккенса. 9. Марка Твєна. 12. Сервантєса.

2 тома собр. сочин